

Ellpet Macaqa

Ellpet macaqa,
kesiin macaqa,
Atgurt'starp'nga talumaaqan,
Nalluciqan,
Cestun qunukamken,
Macaqa tun'illkiu gwamnek.

Akgua'am yaatiini
qawarngama,
qawangumni tuumiaq'gkemken.
Taumi esgarngama.
Alart'llrumaunga...
Imasugllianga, qiawagcaa.

*You are my sun(shine),
My only sun(shine),
You make me happy when it's overcast.
You will never know,
How I love you,
Don't take my sun(shine) away.*

*The day before yesterday,
when I was sleeping,
in my dream I was holding you.
Then when I woke up,
I made a mistake...
I felt sad, then I cried.*

Sung to the tune of "You are My Sunshine"
by April Laktonen Counciller, Shauna Hegna, Florence Pestrikoff & Nick Alokli,
courtesy of the Alutiiq Museum.